



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

RREGULLORE NR 18/2012¹

**PËR PËRCAKTIMIN E KUSHTEVE TË SHËNDETIT TË KAFSHËVE DHE SHËNDETIT PUBLIK DHE
CERTIFIKIMIT VETERINAR PËR IMPORT TË QUMESHTIT TË PAPËRPUNUAR, TË PËRPUNUAR DHE
PRODUKTEVE TË TIJ NË REPUBLIKËN E KOSOVËS**

REGULATION NO. 18/2012²

**LAYING DOWN ANIMAL AND PUBLIC HEALTH AND VETERINARY CERTIFICATE CONDITIONS FOR THE
IMPORT OF RAW MILK AND PROCESSED MILK AND PRODUCTS THERE OF INTO THE REPUBLIC OF KOSOVO**

PRAVILNIK BR. 18/2012³

**O UTVRDJIVANJU ZDRAVSTVENIH USLOVA ŽIVOTINJA I JAVNOG ZDRAVLJA I VETERINARSKE
CERTIFIKACIJE ZA UVOZ UVOZ VEPRERADJENOG, PRERADJENOG MLEKA I NJEGOVIH PROIZVODA U
REPUBLICI KOSOVO**

¹ Rregullore nr.18/2012 për përcaktimin e kushteve të shëndetit të kafshëve dhe shëndetit publikë dhe certifikimin veterinar për import të qumështit të papërpunuar, të përpunuar dhe produkteve të tij në Republikën e Kosovës me vendim nr.03/87 me datë 17.08.2012

² The Regulation no.18/2012 laying down animal and public health and veterinary certificate conditions for the import of raw milk and processed milk and products there of into the Republic of Kosovo with the decision no.03/87, date 17.08.2012.

³ Uredbe br.18/2012 O utvrđivanju zdravstvenih uslova životinja i javnog zdravlja I veterinarske certifikacije za uvoz nepreadjenog, preadjenog mleka I njegovih proizvoda u Republici Kosovo, odluka br.03/87, od 17.08.2012.



REPUBLIKA E KOSOVËS QEVERIA	REPUBLIC OF KOSOVO GOVERNMENT	REPUBLIKA KOSOVA VLADA
<p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Në pajtim me nenin 49, paragrafi 3 të Ligjit Nr.03/L-016 për Ushqimin dhe nenit 19 paragrafi 6.2 të Rregullores Nr. 09/2011 e Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës</p> <p>Bazuar në Regulloren nr.12/2011për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore, Aneksi III,kapitulli IX,</p> <p>Duke marrë për bazë Rregulloren e Bashkimit Evropian Nr.605/2010 e dt. 02.07.2010 e cila i përcakton kushtet e certifikimit të shendetit të kafsheve dhe shendetit publik për import të qumeshtit të papërpunuar dhe produkteve të tij,</p> <p>Nxjerr:</p>	<p>Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo. Pursuant to article 49 paragraph 3 of the Law Nr. 03/L-016 on Food, and article 19 paragraph 6.2 of the Work Regulation No. 09/2011 of the Government of the Republic of Kosovo</p> <p>Based on the Regulation No.12/2011 laying down specific hygiene rules of food of animal origin ,Annex III,Chapter IX,</p> <p>Pursuant to Regulation of the European Union No.605/2010 of 02.07.2010 laying down animal and public health and veterinary certificate conditions for the import of raw milk and products thereof</p> <p>Issues:</p>	<p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova, U skladu sa članom 49, stav 3 Zakona br.03/L-016 o hrani i sa članom 19 stav 6.2 Pravilnika Br. 09/2011 o Radu Vlade Repoublike Kosova</p> <p>Bazirajući se na Pravilnik br.12/2011 o utvrđivanju specifičnih higijenskih pravila o hrani životinskog porekla , Aneksi III,poglavlje IX,</p> <p>Uzimajući ka osnovu Uredbu Evropske Unije br.605/2010 od 02.07.2010 koja utvrđuje uslove za certifikaciju zdravlja životinja i javnog zdravlja za voz nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda,</p> <p>Donosi:</p>



<p>RREGULLORE NR. 18/2012 PËR PËRCAKTIMIN E KUSHTEVE TË SHËNDETIT TË KAFSHËVE DHE SHËNDETIT PUBLIK DHE CERTIFIKIMIT VETERINAR PËR IMPORT TË QUMËSHTIT TË PAPËRPUNUAR, TË PËRPUNUAR DHE PRODUKTEVE TË TIJ NË REPUBLIKËN E KOSOVËS</p> <p>KREU I</p> <p>DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>1. Me këtë rregullore përcaktohen:</p> <p>1.1 Kushtet shëndetësore të kafshëve, shëndetit publik dhe kriteret e certifikatave veterinare për import të qumështit-të papërpunuar, përpunuar dhe produkte të tij në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.2 Listën e shteteve nga të cilat Lejohet importi ngarkesave nga paragrafi 1.1 të këtij neni;</p>	<p>REGULATION NO. 18/2012 LAYING DOWN ANIMAL AND PUBLIC HEALTH AND VETERINARY CERTIFICATE CONDITIONS FOR THE IMPORT OF RAW MILK AND PROCESSED MILK AND PRODUCTS THERE OF INTO THE REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p>CHAPTER I</p> <p>GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Scope and field of the activity</p> <p>1. This regulation lays down:</p> <p>1.1 Animal and public health conditions and veterinary criteria for import of raw milk, processed milk and products thereof into the Republic of Kosovo.</p> <p>1.2. List of the countries from which the import of the consignments from paragraph 1.1 of this article;</p>	<p>PRAVILNIK BR. 18/2012 O UTVRDIJANJU ZDRAVSTVENIH USLOVA ŽIVOTINJA I JAVNOG ZDRAVLJA I VETERINANSRKE CERTIFIKACIJE ZA UVOZ NEPRERADJENOG, MLEKA I NJEGOVIH PROIZVODA U REPUBLICI KOSOVO</p> <p>POGLAVLJE I</p> <p>OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj i delokruga</p> <p>1. Ovim pravnikom utrdjuju se:</p> <p>1.1 Zdravstveni uslovi životinja, javnog zdravlja i kriterijumi veterinarskih uverenja za uvoz nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda u Republiku Kosovo;</p> <p>1.2 Spisak država iz kojih je dozvoljen uvoz pošiljaka iz stava 1.1 ovog člana;</p>
--	--	---



<p style="text-align: center;">KREU II</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Importi</p> <p>Importi i qumështit të papërpunuar, dhe produkteve të tij të përcaktuara në Anexin I kolona A të kësaj projekt-rregulloreje</p> <p>Lejohet importi i dërgesave të qumështit të papërpunuar dhe produkteve të tij nga shtetet apo pjesë të tyre të përcaktuara në anexin I kolona A të kësaj projekt-rregullore</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Importi i produkteve të caktuara të qumështit nga shtetet dhe pjesët e tyre të përcaktuara në Anexin I kolona B</p> <p>1. Lejohet importi i dërgesave të produkteve të qumështit që përfitohen nga qumështi i papërpunuar i lopëve, deleve, dhive dhe buallicave nga shtetet apo pjesët e tyre që nuk paraqesin rrezik të bartjes së sëmundjes Afta Epizotika e cekur në Anexin I, kolona B, të kësaj rregulloreje, duke siguruar se produktet e</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Import</p> <p>The import of raw milk and dairy products laid down by Annex I ,column A of this Draft regulation</p> <p>The import of the consignments of the raw milk and products thereof shall be permitted from countries or parts thereof as laid down in Annex I, column A of this draft regulation</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>Import of certain dairy products from countries or parts thereof laid down in Annex I, column B</p> <p>1. The import of the consignments of dairy products derived from raw milk of cows, ewes, goats or buffalos from the countries or parts thereof, not at risk from foot and mouth disease, listed in Annex I, column B of this regulation, provided that such dairy products have undergone, or been produced from raw milk which has</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Uvoz</p> <p>Uvoz nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda utvrdjenih u Anexin I, kolona A ovog Nacrta pravilnika.</p> <p>Dozvoljava se uvoz pošiljki nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda iz država ili njihovih delova, utvrdjenih u Anexu I kolona A ovog nacrta pravilnika</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Uvoz odredjenih mlečnih proizvoda iz država ili njihovih delova, utvrdjenih u Aneksu I kolona B</p> <p>1. Dozvoljava se uvoz pošiljki mlečnih proizvoda dobijenih od nepreradjenog kravljeg, ovčjeg, kozjeg i bivoličkog mleka iz država ili njihovih delova i koji ne predstavljaju opasnost prenosa bolesti šapa i slinavke, navedenih u Aneksu I, kolona B ovog pravilnika obezbedivši da su takvi proizvodi podlegli procesu pasterizacije</p>
--	--	---



<p>tilla u janë nënshtruar procesit të pasterizimit ose janë prodhuar nga qumështi i papërpunuar i cili i është nënshtruar procesit të pasterizimit vetëm me anë të temperaturës së nxehtësisë:</p> <p>1.1 me efekt të nxehtësisë së paku ekuivalent me atë me të cilin arrihet me procesin e pasterizimit ,së paku 72°C për 15 sekonda;</p> <p>1.2 Mundësisht të jetë i mjaftueshëm për të siguruar reagim negativ në testin e fosfatazës alkaline, i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës së nxehtësisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Importi i produkteve të caktuara të qumështit nga shtetet dhe pjeset e tyre të përcaktuara në Aneksin I, Kolona C</p> <p>1. Lejohet importi i qumështit dhe produkteve të tij të përfituara nga qumështi i papërpunuar i lopëve,deleve,dhive apo buallicave nga shtetet apo pjeset e tyre nga të cilat paraqesin rrezik të bartjes së semundjes Afta Epizotika ,të cekura në Aneksin I kolonën C të kësaj rregulloreje, duke siguruar se produktet e përfituara iu janë nënshtruar trajtimit me ane të</p>	<p>undergone a pasteurization treatment ,involving a single heat treatment.</p> <p>1.1 with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization porocess at least 72°C for 15 second.</p> <p>1.2. Where applicable ,sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosfatase test applied applied immediately after the heat treatment.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Import of certain dairy products from countries or parts thereof listed in column C of Annex I</p> <p>1. Import of the consignments of dairy products derived from raw milk of cows,ewes,goats or buffalos from countries or parts thereof shall be authorised at risk of foot and mouth disease listed in Column C of Annex I of this regulation ,provided that such dairy products have undergone,or been produced from raw milk which has undergone a heatr treatmnet involving:</p>	<p>ili su prodhueshtruar od nepreradjenog mleka koje je podleglo procesu pasterizacije samo putem toplotne temperature:</p> <p>1.1. toplotnog dejstva ekvivalentnog najmanje onim kojim se postiže kroz proces pasterizacije, na najmanje od 72°C za 15 sekundi ;</p> <p>1.2 Po mogućnosti, da bude dovoljan da bi se obezbedila negativna reakcija na test alkalne fosfataze, primenjen neposredno nakon tretmana putem toplotne temperature.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Uvoz odredjenih mlečnih proizvoda iz država ili njihovh delova utvrđenih u Aneksu I, Kolona C</p> <p>1. Dozvoljava se uvoz mleka i mlečnih proizvoda dobijenih od nepreradjenog kravljeg, ovčjeg, kozjeg i bivoličkog mleka iz država ili njihovih delova i koji predstavljaju opasnost prenosa bolesti šapa i slinavke, navedenih u Aneksu I kolona C ovg pravilnika, obezbedivši da su takvi proizvodi podlegli tretmanu putem toplotne temperature,uključujući;</p>
---	---	--



<p>temperatures se nxehtesise ,duke përfshirë;</p> <p>1.1. procesin e sterilizimit për të arritur vlerën F° të barabartë ose më të madhe se tre;</p> <p>1.2 trajtimin ultra të lartë (UHT) ,në jo më pak se 135 °C në kombinim me kohën e përshatshme të mbajtjes;</p> <p>1.3 trajtim me temperaturë të lartë për një afat të shkurtë (HTST) në 72 °C për 15 sekonda i aplikuar dy herë në qumështin me pH të barabartë ose më të madhe se 7.0, reagim negativ në testin e fosfatazës alkaline ,i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës (nxehtësisë);ose</p> <p>1.3.1 trajtim me të cilin e arrin efektin e njëjtë me atë të pasterizimit nga pika (1.3.1) dhe i cili jep reagim negativ në testin e fosfatazës alkaline, i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës nxehtësisë;</p> <p>1.4 Trajtim HTST të qumështit me pH nën 7.0; apo</p> <p>1.5 trajtim HTST i kombinuar ne ndonjë trajtim tjetër fizik ,ose</p> <p>1.5.1 me uljen e pH-së nën 6 për një</p>	<p>1.1 a sterilization process ,to achieve an F° value equal to or greater than three.</p> <p>1.2 an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;</p> <p>1.3 a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 ,achieving where applicable ,a negative reaction to a alkaline phosphatase test,applied immediately after the heat treatment ;or</p> <p>1.3.1 a treatment with an equivalent pasteurization effect to point (1.3.1) achieving where applicable ,a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;</p> <p>1.4 a HTST treatment of milk which a pH below 7.0;or</p> <p>1.5 a HTST treatment combined with another physical treatment by either:</p> <p>1.5.1 lowering the pH below 6 for one</p>	<p>1.1 proces sterilizacije za postizanje vrednosti F° jednake ili veće od tri;</p> <p>1.2 ultra visok tretman (UHT) ,na najmanjoj temperaturi od 135 °C u kombinaciji sa prikladnim vremenom držanja;</p> <p>1.3 tretman na visokoj temperaturi za kratko vreme (HTST) na 72 °C za 15 sekundi, primenjen dva puta na mleko sa pH jednak ili veći od 7.0, negativna reakcija na test alkalne fosfataze, primenjen neposredno nakon tretmana putem toplotne temperature; ili</p> <p>1.3.1 tretman kojim se postiže isti učinak kao i pasterizacijom iz tačke (1.3.1) , i koji daje negativnu reakciju na test alkalne fosfataze, primenjen neposredno nakon tretmana putem toplotne temperature;</p> <p>1.4 Tretman HTST mleka sa pH ispod 7.0;ili</p> <p>1.5 tretman HTST kombinova sa nekim drugim fizičkim tretmanom ,ili</p> <p>1.5.1 smanjenjem pH-a ispod 6 za</p>
--	---	---



<p>orë</p> <p>1.5.2 ngrohje shtesë të barabartë ose më të madhe se 72°C ,i kombinuar me tharje</p> <p>2. Lejohet importi i dërgesave të produkteve të qumështit të përfituara nga qumështi i papërpunuar i kafshëve tjera nga ato të referuara në paragrafin 1 të këtij neni bga shtetet apo pjesëve të tyre të cilat paraqesin rrezik nga sëmundja afta epizotika dhe të cekura Anexin 1 kolonën C ,duke siguruar se produktet e tilla të qumështit i janë nënshtruar ose prodhuar nga qumështi i papërpunuar i cili i është nënshtruar trajtimit :</p> <p>2.1 procesin e sterilizimit për të arritur vlerën F° ,e barabartë apo më të madhe se tre(3) ;apo</p> <p>2.2 trajtim ultra të lartë (UHT) në jo më pak se 135 °C në kombinim me kohën e përshtatshme(adekuate) të mbajtjes -zgjatjes</p> <p>KREU III</p> <p>Neni 5 Certifikimi</p>	<p>hour; or</p> <p>1.5.2 additional heating equal to or greater than 72°C,combined with desiccation.</p> <p>2. The Importation of consignments of dairy products derived from raw milk of animals other than those referred to in paragraph 1 of this article from the countries or parts thereof at risk of foot an mouth disease listed in column C of Annex I shall be authorised ,provided that such dairy products have undergone or been produced from raw milk which has undergone a treatment involving:</p> <p>2.1 a sterilization process to achieve a F° value equal to or greater than three;or</p> <p>2.2 an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time.</p> <p>CHAPTER III</p> <p>Article 5 Certificates</p>	<p>jedan sat</p> <p>1.5.2 dodatno grejanje jednake ili veće od 72°C , kombinovano sušenjem</p> <p>2. Dozvoljava se uvoz pošiljki mlečnih proizvoda dobijenih od drugih životinja u odnosu na ona navedena u stavu 1 ovog člana iz država ili njihovih delova i koji predstavljaju opasnost od bolesti šapa i slinavke, i navedenih u Aneksu I kolona C, obezbedivši da su takvi mlečni proizvodi podlegli tretmanu ili su proizvedeni iz nepreraddjenog mleka koji je podlegao tretmanu:</p> <p>2.1 procesu sterilizacije da bi se postigla vrednost F° ,jednaka ili veća od tri (3) ;ili</p> <p>2.2 ultra visokom tretmanu (UHT) na temperaturi najmanje od 135 °C u kombinaciji sa prikladnim(adekvatnim) vremenom držanja- trajanja.</p> <p>POGLAVLJE III</p> <p>Član 5 Certifikacija</p>
--	---	---



<p>1. Dergesat lejuara për importim në pajtim me nenet 2,3 dhe 4 do të shoqërohen me certifikatë shëndetësore të përpiluara në pajtim me modelin Aneksit II pjesa 2 për artikujt në fjalë dhe e plotësuar në pajtim me shënimet sqaruese të përcaktuara në Aneksin II, pjesa 1.</p> <p>2. Kriteret e përcaktuara në këtë nen nuk do të përjashtojnë përdorimin e certifikatave elektronike apo sistemet tjera të cilat janë të harmonizuara në nivel të Bashkimit Evropian.</p> <p style="text-align: center;">KREU IV</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p style="text-align: center;">Kushtet e Tranzitit dhe ruajtjes</p> <p>1. Hyrja e dergesave të qumështit të papërpunuar dhe produkteve të qumështit të cilat nuk dedikohen për import në Republikën e Kosovës por destinohen për shtetin tjetër ose përmes tranzitit të menjëhershëm apo pas ruajtjes në Republikën e Kosovës, në pajtim me nenet 11,12 ose 13 të Direktivës së Këshillit 97/78/EC ,do të lejohen vetëm nëse ngarkesat i përmbushin kushtet vijuese:</p>	<p>1. Consignments authorised for importation in accordance with articles 2,3 and 4 shall be accompanied by a health certificate drawn up in accordance with the appropriate model set out in Part 2 of Annex II for the commodity concerned and completed in accordance with the explanatory notes set out in Part 1 of Annex II.</p> <p>2. The requirements laid down in this Article shall not preclude the use of electronic certification or of other agreed systems, harmonised at European Union level .</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p style="text-align: center;">Transit and storage conditions</p> <p>1. The introduction of consignments of raw milk and dairy products not intended for import into the Republic of Kosovo ,but destined to another country either by immediate transit or after storage into the Republic of Kosovo ,in accordance with articles 11,12 or 13 of Council Directive 97/78/EC, shall be only authorised if the consignments comply with the following conditions;</p>	<p>1. Pošiljke čiji je uvuz dozvoljen u skladu sa članom 2,3 i 4 biće poprečene zdravstvenim uverenjem sačinjenog u skladu sa modelom iz Aneksa II deo 2 za gorenevedene artikle i popunjenog u skladu sa objašnjavajućim napomenama utvrdjenih u Aneksu II, deo 1.</p> <p>2. Kriterijumi utvrdjeni u ovom članu ne isključuju upotrebu elektronskih uverenja ili drugih sistema koji su uskladjeni na nivou Evropske Unije</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p style="text-align: center;">Uslovi tranzita i očuvanja</p> <p>1. Ulazak pošiljki nepreradjenog mleka i mlečnih proizvoda koje nisu namenjene uvozu u Republiku Kosovo, nego su namenjene drugoj državi ili preko trenutnog tranzita ili nakon očuvanja u Republici Kosovo, u skladu sa članovima 11,12 i 13 Direktive Saveta 97/78/EC ,dozvolice se samo ako pošiljke ispunjavaju sledeće uslove:</p>
--	--	---



<p>1.1 kanë origjinë nga shtetet ose pje e shteteve nga të cilët lejohet importi i dërgesave me qumësht të papërpunuar apo produkte të qumështit në Bashkimin Evropian anexi 1 EC605/2010 dhe të jenë në përputhshmëri me kushtet e trajtimit me anë të temperaturës (nxehtësisë) për dërgesat e tilla ,ashtu siç përcaktohet në nenet 2,3 dhe 4 të kësaj rregulloreje;</p> <p>1.2 përputhen me kushtet specifike të shëndetit të kafshëve për import të qumështit të papërpunuar dhe produkteve të qumështit në Republikën e Kosovës siç përcaktohet në dëshminë për shëndetin e kafshëve ,në Pjesën III të modelit të certifikatës shëndetësore ,e përcaktuar në Pjesën 2 të Aneksit II;</p> <p>1.3 Shoqërohen me certifikatë shëndetësore e përpiluar në pajtim me modelin e përcaktuar në Aneksin II ,pjesa 3 për ngarkesat në fjalë dhe e plotësuar në pajtim me shënimet sqaruese ,të përcaktuara në Pjesën 1, Aneks II;</p> <p>1.4 Janë të vërtetuara si të pranueshme për transit duke përfshirë si të domosdoshme në dokumentin e përbashkët veterinar të futjes, i referuar UA 18/2005 për Kontrollin veterinar te importimit ,kalimit transit te produkteve ushqimore dhe joushqimore me origjinë shtazore,të</p>	<p>1.1 they come from a third country or part thereof authorised for introduction into the European Union anex1 of EC 605/2010 of consignments of raw milk or dairy products and comply with the appropriate heat treatment conditions for such consignments, as provided for in Articles 2,3 and 4 of this regulation.</p> <p>1.2.They comply with the specific animal health conditions for importation into the Republic of Kosovo of the raw milk or dairy products concerned ,as laid down in animal; health attestation in Part II 1 of the relevant model health certificate set out in Part 2 of Annex II;</p> <p>1.3.They are accompanied by a health certificate drawn up in accordance with the appropriate model set out in Part 3 of Annex II for the consignments concerned and completed in accordance with the explanatory notes set out in Part 1 of Annex II.</p> <p>1.4.They are certified as acceptable for transit,including for storage as appropriate on the common veterinary entry document referred to in AI 18/2005 On veterinary control of import,transit of food and non food products of animal origin of live animals as well as animal breeding</p>	<p>1.1 imaju poreklo iz država ili delova država iz koji je dozvoljen uvoz pošiljki nepradjenog mleka ili mlečnih proizvoda u Evropsku Uniju, Aneks 1 EC605/2010 i da budu u skladu sa uslovima tretmana putem toplotne temperature za takve pošiljke, kako je to utvrđeno u članovima 2,3 i 4 ovog pravilnika;</p> <p>1.2 ako su u skladu sa specifičnim zdravstvenim uslovima životinja za uvoz nepreradjenog mleka i mlečnih proizvoda u Republiku Kosovo, kao što je utvrđeno u dokazu o zdravlju životinja, u Delu III modela zdravstvenog uverenja, utvrđjenog u Delu 2 Aneksa II;</p> <p>1.3.Ako su popraćeni zdravstvenim uverenjem sačinjenog u skladu sa modelom utvrđenim u Aneksu II, deo 3 za nevedene pošiljke i popunjenog u skladu sa objašnjavajućim napomenama utvrđenim u Delu 1 ,Aneks II;</p> <p>1.4.Ako su potvrđene kao prihvatljive za tranzit uz neophodno obuhvatanje u zajedničkom veterinarskom dokumentu unošenja, naznačenog u AU 18/2005 o veterinarskoj kontroli uvoza, tranzitnog prolaza prehrambenih i neprhrambenih proizvoda životinskog porekla, živih</p>
--	--	--



<p>kafshëve te gjalla dhe materialit për mbarshtrim të kafsheve në nenin 10 dhe 11 i nënshkruar nga veterinar i zyrtar i pikë kalimit kufitar të hyrjes në Republikën e Kosovës</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>1. Qumështi dhe produktet e qumështit të cilat kanë destinacion një shtet tjetër, mundë të reexportohen nga ky shtet në Republikën e Kosovës vetëm nëse është me origjinë nga Fabrikat e shteteve të BE-së.</p> <p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtijë neni reexporti mundë të rregullohet me marrëveshje midis Autoritetit Kompetent të Republikës së Kosovës dhe vendeve nga të cilat reeksporti mund të aprovohet, duke respektuar parimet e ekuivalencës të përcaktuara me nenin 43 të Rregullores Nr. 10/2011 Për Kontrollin Zyrtar të Ndërmarrja për të Siguruar Verifikimin e Përputhshmërisë me Ligjin për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullat për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p>	<p>material in article 10 and 11 signed by official veterinarian of the border inspection post of introduction in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>1. Milk and dairy products intended to another another country may be reexported from this country into the Republic of Kosovo only if it originates from plants of EU countries.</p> <p>2. Without prejudice to paragraph 1 of this article the reexport may be regulated by an agreement among competent authority of thje Republic of Kosovo and competent authorities from which the reexport is aproved, respecting the principles of equivalence laid down by article 43 of Regulation No.10/2011 „On official Controls taken to Ensure Verification of Compliance with Law on Food and Feed and Animal Health and Animal Welfare rules.</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p>	<p>životinja i materijala za priplod u članu 10 i 11 koje potpisao službeni veterinar graničnog prelaza- ulaska u Republiku Kosovo</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>1. Mleko i mlečnih proizvodi koji za destinaciju imaju drugu državu, mogu se riizvoziti iz ove države u Republici Kosovo, samo ako su poreklom iz Fabrike država EZ.</p> <p>2. Izuzetno iz stava 1 ovog člana riizvoz može se regulisati sporazumom između Nadležnih Autoriteta Republike Kosova i mesta iz koje riizvoz može da se odobri, poštujući načela ekvivalencije propisane članom 43 Prabilnika Br. 10/2011 O Zvaničnim Kontrolama Koje se Vrše Radi Utvrđivanja Usaglašenosti sa Zakonom o Hrani i Hrani za Životinje Kao i sa Propisima iz Oblasti Zdravlja i Dobrobiti Životinja.</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p>
---	---	--



Trajtimi specifik	Specific treatment	Specifičan tretman
<p>Ngarkesat e produkteve të qumështit të lejuara për import në Republikën e Kosovës , në pajtim me nenet 2,3,4 dhe 6 të kësaj Rregullore nga shtetet tjera apo pjesë të tyre ku brenda periudhës 12 mujore ka pasur shpërthim të sëmundjes Afta Epizotika para datës se certifikatës shëndetësore apo gjate kësaj periudhe është bërë vaksinimi kundër kësaj sëmundje ,do të lejohen për hyrje në Republikën e Kosovës nëse produktet e tilla u janë nënshtruar njërit prej trajtimeve të përcaktuara në nenin 4 , te kësaj rregullore.</p>	<p>Consignments of dairy products authorised for introduction into the Republic of Kosovo ,in accordance wioth articles 2,3,4 and 6 of this Regulation from third countries or parts thereof where an outbreak of foot and mouth disease has occurred within the period of 12 months preceding the date of the health certificate or which have carried out vaccination against that disease during that period shall be authorised for introduction into the Republic of Kosovo if such products have undergone one of the treatments listed in article 4 of this regulation.</p>	<p>Pošiljkama mlečnih proizvoda čiji je uvoz dozvoljen u Republiku Kosovo, u skladu sa članovima 2,3,4 i 6 ovog pravilnika iz drugih država ili njihovih delova u kojima je u periodu od 12 meseci bilo pojave bolesti slinavke i šapa pre datuma zdravstvenog uverenja ili je tokom tog perioda izvršena vakcinacija protiv ove bolesti,dozvolice se ulazak u Republiku Kosovo ako su takvi proizvodi bili izloženi jednom od tretmana utvrđenih u članu 4 ovog pravilnika</p>
<p style="text-align: center;">KREU V</p>	<p style="text-align: center;">CHPATER V</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE V</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Dispozitat Kalimtare</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Transitional provisions</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Prelazne odredbe</p>
<p>Deri me hyrjen në fuqi të kësaj rregulloreje,dërgesat e qumështit të papërpunuar dhe produkteve të tij do të lejohen të hynë në Republikën e Kosovës në bazë të lejeve të importit.</p>	<p>Until entry into the force of this regulation, raw milk consignments and milk based products shall be authorised fior introduction into the Republic of Kosovo ,based in import licenses.</p>	<p>Do stupanja na snagu ovog pravilnika, pošiljke nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda dozvolice se da ulaze u Republici Kosovo na osnovu uvoznih dozvola.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p>



<p>Pjesë përbërse e kësaj rregulloreje janë anekset I dhe II si dhe modeli i certifikatave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës, ndërkaq zbatimi i saj do të filloj në afat prej 90 ditësh nga dita e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Hashim THAÇI _____</p> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës 17.08.2012</p>	<p>The content part of this Regulation Are Annexes I and II and model of certificates.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Entry into force</p> <p>This regulation enters into force on the day of signature by the Prime minister of the Republic of Kosovo ,whereas the implementation shall begin within 90 days form the day of signature by the Primeminster of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Hashim THAÇI _____</p> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo 17.08.2012</p>	<p>Sastavni deo ovog pravilnika su aneksi I i II i modul uverenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Pravilnik stupa snagu nakon potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova, dok će njegovo sprovođenje početi u roku od 90 dana od dana potpisivanja istog.</p> <p style="text-align: center;">HashimTHAÇI _____</p> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova 17.08.2012</p>
---	--	--



ANEKSI I

(a) Lista e shteteve të autorizuara për hyrje(futje) të ngarkesave me qumësht të papërpunuar dhe produkte të qumështit në Republikën e Kosovës dhe që dëshmon për llojin e trajtimit të kërkuar për artikujt e tillë

“+” shteti apo pjesa e tij e autorizuar

“+” country or part thereof is authorised

“0” shteti apo pjesa e tij e paautorizuar

“0” country or part thereof is not authorised

Kodi ISO i vendit të tretë	Shteti apo pjesa e tij	Kolona A	Kolona B	Kolona C
BE	Belgium	+	+	+
BG	Bulgaria	+	+	+
CZ	Czech Republic	+	+	+
DK	Denmark	+	+	+
DE	Germany	+	+	+
EE	Estonia	+	+	+
IE	Ireland	+	+	+
EL	Greece	+	+	+
ES	Spain	+	+	+
FR	France	+	+	+
IT	Italy	+	+	+
CY	Cyprus	+	+	+
LV	Latvia	+	+	+
LT	Lithuania	+	+	+
LU	Luxembourg	+	+	+
HU	Hungary	+	+	+
MT	Malta	+	+	+
NL	Netherlands	+	+	+
AT	Austria	+	+	+
PL	Poland	+	+	+
PT	Portugal	+	+	+
RO	Romania	+	+	+
SI	Slovenia	+	+	+
SK	Slovakia	+	+	+
FI	Finland	+	+	+
SE	Sweden	+	+	+
UK	United Kingdom	+	+	+
US	Shtetet e Bashkuara të Amerikës	+	+	+
AR	Argjentina	0	+	+
AU	Australia	+	+	+
NZ	Zelanda e Re	+	+	+
BR	Brazili	0	+	+
CA	Kanada	+	+	+
CH	Zvicra	+	+	+
IS	Islanda	+	+	+
NO	Norvegjia	+	+	+
SM	San Marino	+	+	+
FO	Ishujt Faroe	+	+	+



AL	Shqipëria	0	+	+
MK	Maqedonia	0	+	+
BA	Bosnia dhe Hercegovina	0	+	+
HR	Kroacia	0	+	+
RS	Serbia	0	+	+
TR	Turqi	0	+	+
MN	Mali i zi	0	+	+
MD	Moldavia	0	+	+
EG	Egjipti	0	+	+



ANEKS I

- (a) Spisak država ovlašćenih da ulazak (ubacivanje) tereta sa neprerađenim mlekom i mlečnim proizvodima u Republiku Kosovo, i koji ukazuje na vrstu tretmana potrebnog za takve artikle ,

"+" država ili njen ovlašćeni deo

"0" država ili njen neovlašćeni deo

Kod ISO treće države	Država ili njen deo	Kolona A	Kolona B	Kolona C
BE	Belgium	+	+	+
BG	Bulgaria	+	+	+
CZ	Czech Republic	+	+	+
DK	Denmark	+	+	+
DE	Germany	+	+	+
EE	Estonia	+	+	+
IE	Ireland	+	+	+
EL	Greece	+	+	+
ES	Spain	+	+	+
FR	France	+	+	+
IT	Italy	+	+	+
CY	Cyprus	+	+	+
LV	Latvia	+	+	+
LT	Lithuania	+	+	+
LU	Luxembourg	+	+	+
HU	Hungary	+	+	+
MT	Malta	+	+	+
NL	Netherlands	+	+	+
AT	Austria	+	+	+
PL	Poland	+	+	+
PT	Portugal	+	+	+
RO	Romania	+	+	+
SI	Slovenia	+	+	+
SK	Slovakia	+	+	+
FI	Finland	+	+	+
SE	Sweden	+	+	+
UK	United Kingdom	+	+	+
US	Sjedinjene Američke Države	+	+	+
AR	Argentina	0	0	+
AU	Australia	+	+	+
NZ	Novi Zeland	+	+	+
BR	Brazil	0	0	+
CA	Kanada	+	+	+
CH	Švajcarska	+	+	+
IS	Island	+	+	+



NO	Norveška	+	+	+
SM	San Marino	+	+	+
FO	Farska Ostrva	+	+	+
AL	Albanija	0	+	+
MK	Makedonija	0	+	+
BA	Bosna i Hercegovina	0	+	+
HR	Hrvatska	0	+	+
RS	Srbija	0	+	+
TR	Turska	0	0	+
MN	Crna Gora	0	+	+
MD	Moldavija	0	0	+
EG	Egipat	0	0	+



ANNEX I

(a) List of third countries or parts thereof authorised for the introduction of consignments of raw milk and dairy products and indicating the type of heat treatment required for such commodities

“+” country or part thereof is authorised

“0” country or part thereof is not authorised

ISO code of third country	Country or part thereof	Column A	Column B	Column C
BE	Belgium	+	+	+
BG	Bulgaria	+	+	+
CZ	Czech Republic	+	+	+
DK	Denmark	+	+	+
DE	Germany	+	+	+
EE	Estonia	+	+	+
IE	Ireland	+	+	+
EL	Greece	+	+	+
ES	Spain	+	+	+
FR	France	+	+	+
IT	Italy	+	+	+
CY	Cyprus	+	+	+
LV	Latvia	+	+	+
LT	Lithuania	+	+	+
LU	Luxembourg	+	+	+
HU	Hungary	+	+	+
MT	Malta	+	+	+
NL	Netherlands	+	+	+
AT	Austria	+	+	+
PL	Poland	+	+	+
PT	Portugal	+	+	+
RO	Romania	+	+	+
SI	Slovenia	+	+	+
SK	Slovakia	+	+	+
FI	Finland	+	+	+
SE	Sweden	+	+	+
UK	United Kingdom	+	+	+
US	United States of America	+	+	+



AR	Argentina	0	0	+
AU	Australia	+	+	+
BR	Brazil	0	0	+
CA	Canada	+	+	+
CH	Switzerland	+	+	+
FO	Farska Ostrva	+	+	+
AL	Albania	0	+	+
MK	Macedonia	0	+	+
BA	Bosnia and Herzegovina	0	0	+
HR	Croatia	+	+	+
RS	Serbia	0	+	+
TR	Turkey	0	0	+
MN	Montenegro	0	+	+
MD	Moldova	0	0	+
EG	Egipt	0	0	+



ANEKSI II

PJESA 1

Modeli i certifikatës shëndetësore

Milk-RM: Modeli i certifikatës shëndetësore për qumësht të papërpunuar nga vendet e Listës të autorizuara në Kolonën A të Aneksit I ,të cilat janë të dedikuara për përpunim të mëtejshëm Republikën e Kosovës para se të përdoren për konsum

Milk-RMP: Certifikatë shëndetësore për produktet e qumështit të përfituara nga qumështi i papërpunuar dhe dedikuar për konsum ,nga vendet e Listës ,të autorizuara në Kolonën A të Aneksit I ,të dedikuara për importim në Republikën e Kosovës.

MILK –HTB: Certifikata shëndetësore për produkte të qumështit të përfituara nga qumështi i lopëve,deleve,dhive dhe buallicave në vende e Listës të cilat dedikohen për konsum dhe të autorizuara në Kolonën B të Aneksit I për importim në Republikën e Kosovës

MILK-HTC: Certifikatë shëndetësore për produkte të qumështit të dedikuar për konsum nga vendet e Listës të autorizuara në Kolonën C të Aneksit I për importim në Republikën e Kosovës

MILK-T/S: Certifikatë shëndetësore e kafshës për qumësht të papërpunuar apo produkte të qumështit për konsum,transit/ruajtje në Republikën e Kosovës.

Shënime shpjeguese

- (a) Certifikata shëndetësore lëshohet nga autoritetet kompetente i shtetit të origjinës nga lista ANEX 1 sipas modelit të përcaktuar në Pjesën 2 të këtij Aneksi 2,sipas skicës së modelit i cili i përgjigjet qumështit të papërpunuar apo produkteve të qumështit të tillë .Certifikata do të përmbajë urdhëresën me numër rendor i cili gjendet në model dhe vërtetimet e kërkuara për shtetin nga Lista dhe sipas nevojës edhe garancionet shtesë të cilat kërkojnë nga shteti eksportues.
- (b) Originali i certifikatës shëndetësore përbëhet vetëm nga një fletë e shtypur në të dy anët , kur kërkohe më shumë tekst ,ashtu që të gjitha fletët përbëjnë një dokument në tërësi dhe nuk mund të ndahen.
- (c) Nga një certifikatë e vetme shëndetësore e veçantë për çdo ngarkesë të produktit në fjalë i cili eksportohet në të njëjtin destinim nga shteti i tjetër i Listuar në kolonën 2 të tabelës



në Aneksit I dhe të transportuar me të njëjtin vagon hekurudhor ,automjet rrugor,aeroplan ose anije.

- (d) Originali i certifikatës shëndetësore dhe shenjat e referuara në modelin e certifikatës do të përpilohet në Gjuhët Zyrtare të Republikës së Kosovës dhe të Shtetit të origjinës .
- (e) Kur certifikatës shëndetësore i bashkëngjiten fletë shtesë të cilat kanë për qëllim identifikimin e artikujve të cilët përbëjnë ngarkesën ,fletët shtesë do të konsiderohen si pjesë të origjinalit të certifikatës ,duke siguruar se nënshkrimi dhe vula e veterinarit zyrtar duhet të vendoset në secilën faqe.
- (f) Kur certifikata shëndetësore përbëhet nga më shumë se një faqe,secila faqe në fund të saj duhet të përmbaj numrin e faqes dhe numrin e përgjithshëm të faqeve,kurse në krye të faqës duhet të përmbaj numrin referent të certifikatës nga autoriteti kompetent.
- (g) Originali i certifikatës shëndetësore duhet të nënshkruhet dhe vuloset nga përfaqësuesi i autoritetit kompetent përgjegjës për verifikimin dhe certifikimin e qumështit të papërpunuar dhe produkteve të qumështit se i plotësojnë kushtet shëndetësore të përcaktuara në Seksionin IX, Kreu I të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr.853/2004 equivalent (12/2011) dhe Direktivës 2002/99/EC.
- (h) Autoritetet kompetente të vendit eksportues do të garantojnë parimin e certifikimit i cili është ekuivalent dhe në përputhje me atë të përcaktuar në Direktivën 96/93/(EC)
- (i) Ngjyra e nënshkrimit të veterinarit zyrtar në certikatë duhet të jetë e ndryshme nga ajo e shtypjes(printimit).Ky kriter gjithashtu aplikohet edhe te vulat ,përveç atyre me shenja apo shenjave të ujit.
- (j) Ngarkesa duhet të shoqërohet me certifikatë shëndetësore deri sa të arrij në pikë kalimin kufitar të hyrjes në Republikën e Kosovës.
- (k) Nëse në modelin e certifikatës ceket se deklaratat e caktuara do të mbahen si deklaratat të nevojshme dhe ato të cilat nuk janë relevante mund t’u bihet vi sipër tekstit,të vulosen nga veterineri zyrtar apo plotësisht të fshihen nga certifikata.

PJESA 2

Modeli i Certifikatave



ANEKS II

1.DEO

Model zdravstvenog uverenja

Mleko-RM: Model zdravstvenog uverenja za neprerađeno mleko iz zemalja sa spiska država ovlašćenih u koloni A Aneksa I , koji su namenjeni za dalju obradu, Republika Kosovo pre nego što se upotrebe za potrošnju

Mleko-RMP: zdravstveno uverenje za mlečne proizvode dobijene od neprerađenog mleka namenjenog potrošnju u zemljama sa spiska ovlašćenih u koloni A Aneksa I, namenjenih za uvoz u Republiku Kosovo.

Mleko-HTB: Zdravstveno uverenje mlečnih proizvoda dobijenih iz mleka krava, ovaca, koza i u zemljama spiska koji su namenjeni za upotrebu i ovlašćeni u koloni B Aneksa I za uvoz u Republiku Kosovo

Mleko HTC: Zdravstveno uverenje za mlečne proizvode namenjene za potrošnju od strane zemalja ovlašćenih sa spiska u koloni C Aneksa I za uvoz u Republiku Kosovo

Mleko-T / S: zdravstveno uverenje životinja, za neprerađenom mleko ili mlečne proizvode za potrošnju, tranzit / skladištenje u Republici Kosovu.

Objašnjenja

(a) Zdravstveno uverenje se izdaje od strane nadležnih organa države porekla sa spiska ANEKS-a 1 prema modelu utvrđenom u delu 2. ovog Aneksa 2, po dizajnu modela koji odgovara neprerađenom mleku ili takvim mlečnim proizvodima. Sertifikat će sadržavati naloga rednim brojem koji se nalazi u modelu i potvrde tražene za državu sa spiska i ako je potrebno, dodatne garancije koje se traže od države izvoznika.



- (b) Original lekarskog uverenja se sastoji samo od jednog odštampanog lista na obe strane, kada se zahteva više teksta, tako da svi listovi čine jedan dokument u celini, i ne mogu se odvojiti.
- (c) Po jedno posebno zdravstveno uverenje za svaku pošiljku navedenog proizvoda koji se izvozi na istu destinaciju od druge države navedene u koloni 2 tabele u Aneksu I i transportovane istim železničkim vagonom, drumskim vozilom, brodom ili avionom.
- (d) original lekarskog uverenja i znaci referisani u modelu sertifikata biće izrađeni na zvaničnim jezicima Republike Kosovo i države porekla.
- (e) Kada se uz zdravstveni sertifikat priloži dodatni listovi koji su namenjeni za identifikaciju artikala koji čine pošiljku , dodatni listovi će se smatrati kao deo originalnog sertifikata, obezbeđivši se da potpis i pečat službenog veterinara mora biti postavljen na svakoj stranici
- (f) Kada se zdravstveno uverenje sastoji od više od jedne stranice, svaka stranica na svom kraju treba da sadrži ukupan broj stranica, a na vrhu stranice treba da sadrži referentni broj sertifikata od strane nadležnog organa.
- (g) Original zdravstvenog uverenja mora biti potpisan i zapečaćen od strane predstavnika organa nadležanog za verifikaciju i sertifikaciju neprerađenog mleka i mlečnih proizvoda koji ispunjavaju zdravstvene uslove navedene u odeljku IX, Poglavlje I Aneksa III Uredbe (EC) Br.853/2004 ekvivalent (12/2011) i Direktive 2002/99/EC.
- (h) Nadležni organi zemlje izvoznice garantuju princip sertifikacije koji je ekvivalentan i u skladu sa tim što je navedeno u direktivi 96/93 / (EC)
- (i) Boja potpisa zvaničnog veterinara na uverenju mora biti drugačija od one za štampanje (printiranje). Ovaj kriterijum se takođe primenjuje i na pečate osim onih sa znacima ili vodenim znacima.
- (j) Pošiljka mora biti praćena zdravstvenim uverenjem dok ne stigne na prelaznu pograničnu tačku za ulazak u Republiku Kosovo.
- (k) Ako se u modelu sertifikata navodi da će se određene izjave voditi kao potrebne izjave i one koje nisu relevantne mogu se precrtati preko teksta biti overena od strane službenog veterinara ili potpuno izbrisana iz uverenja.

1 DEO

Model Sertifikata



ANNEX II

PART 1

Models of health certificates

Milk-RM: Health certificate for raw milk from third countries or parts thereof, authorised in the column A of Annex I intended for further processing in the Republic of Kosovo before being used for human consumption

Milk-RMP: Health certificate for dairy products derived from raw milk for human consumption, from third countries or parts thereof, authorised in column A of Annex I intended for importation into the Republic of Kosovo.

MILK –HTB: Health certificate for dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffalos for human consumption from third countries or parts thereof, authorised in column B of Annex I intended for importation into the Republic of Kosovo.

MILK-HTC: Health certificate for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof, authorised in column C of Annex I intended for importation into the Republic of Kosovo

MILK-T/S: Animal health certificate for raw milk or dairy products for human consumption for transit /storage into the Republic of Kosovo.

Explanatory notes

(a) The health certificate shall be issued by the competent authorities of the third country of origin, in accordance with appropriate model set out in a Part 2 of this Annex, according to the layout of the model that corresponds to the raw milk or dairy products



concerned. The certificate shall contain in the numbered order that appears in the model, the attestation that are required for Any third country and as the case may be, those supplementary guarantees that are required for the exporting third country concerned.

(b) The original of the health certificate shall consist of a single sheet printed on both pages or where more text is required such that all the sheets form a whole and can not be separated.

(c) A separate single health certificate must be presented for each consignment of the commodity concerned, exported to the same destination from a third country listed in column 2 of the table in Annex I and transported in the same railway wagon, road vehicle, aircraft or ship.

(d) The original of the health certificate and the labels referred to in the model certificate shall be drawn up at least one official language of the Republic of Kosovo and the country of origin.

(e) Where additional sheets are attached to the health certificate for the purpose of identifying the commodities making up the consignment, such additional sheets shall also be considered to form part of the original certificate, provided the signature and stamp of the certifying official veterinarian appear on each page.

(f) Where the health certificate comprises more than one page, each page shall be numbered, total number of pages on the bottom of the page and shall bear the certificate reference number allocated by the competent authority on the top of the page.

(g) The original of the health certificate must be completed and signed by a representative of the competent authority responsible for verifying and certifying that the raw milk or dairy products meet the health conditions laid down in Section IX, Chapter 1 of Annex III of Regulation (EC) No.853/2004 equivalent and Directive 2002/99/EC.

(h) The competent authorities of the exporting third country shall ensure that principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC

(h) The color of the signature of the official veterinarian shall be different from that of the printing on the health certificate. That requirement shall also apply to stamps other than embossed or watermarks.

(i) The original of the health certificate must accompany the consignments until it reaches the border inspection post of introduction into the Republic of Kosovo.

(j) Where the model certificate states that certain statements shall be kept as appropriate which are not relevant, may be crossed out and initialled and stamped by the certifying officer, or completely deleted from the certificate.

PART 2

Model of certificates